



NIEDZIELA ZESŁANIA DUCHA ŚWIĘTEGO



LECTURE DU LIVRE DES ACTES DES APÔTRES

Ac 2, 1-11

Quand arriva la Pentecôte (le cinquantième jour après Pâques) ils se trouvaient réunis tous ensemble. Soudain il vint du ciel un bruit pareil à celui d'un violent coup de vent : toute la maison où ils se tenaient en fut remplie. Ils virent apparaître comme une sorte de feu qui se partageait en langues et qui se posa sur chacun d'eux. Alors ils furent tous remplis de l'Esprit Saint : ils se mirent à parler en d'autres langues, et chacun s'exprimait selon le don de l'Esprit. Or il y avait, séjournant à Jérusalem, des Juifs fervents, issus de toutes les nations qui sont sous le ciel. Lorsque les gens entendirent le bruit, ils se rassemblèrent en foule. Ils étaient dans la stupéfaction parce que chacun d'eux les entendait parler sa propre langue. Déconcertés, émerveillés, ils disaient : « Ces hommes qui parlent ne sont-ils pas tous des Galiléens ? Comment se fait-il que chacun de nous les entende dans sa langue maternelle ? Parthes, Mèdes et Élamites, habitants de la Mésopotamie, de la Judée et de la Cappadoce, des bords de la mer Noire, de la province d'Asie, de la Phrygie, de la Pamphylie, de l'Égypte et de la Libye proche de Cyrène, Romains résidant ici, Juifs de naissance et convertis, Crétois et Arabes, tous, nous les entendons proclamer dans nos langues les merveilles de Dieu. »

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

Psaume 103

**O SEIGNEUR, ENVOIE TON ESPRIT
QUI RENOUVELLE LA FACE DE LA TERRE.**

*Bénis le Seigneur, ô mon âme ;
Seigneur mon Dieu, tu es si grand !
Quelle profusion dans tes œuvres, Seigneur !
La terre s'emplit de tes biens.*

*Gloire au Seigneur à tout jamais !
Que Dieu se réjouisse en ses œuvres !
Je veux chanter au Seigneur tant que je vis ;
je veux jouer pour mon Dieu tant que je dure.*

LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX CORINTHIENS 1 Cor 12, 3b-7. 12-13

Frères, sans le Saint-Esprit, personne n'est capable de dire: « Jésus est le Seigneur. » Les dons de la grâce sont variés, mais c'est toujours le même Esprit. Les fonctions dans l'Église sont variées, mais c'est toujours le même Seigneur. Les activités sont variées, mais c'est partout le même Dieu qui agit en tous. Chacun reçoit le don de manifester l'Esprit en vue du bien de tous. Prenons une comparaison : notre corps forme un tout, il a pourtant plusieurs membres ; et tous les membres, malgré leur nombre, ne forment qu'un seul corps. Il en est ainsi pour le Christ. Tous, Juifs ou païens, esclaves ou hommes libres, nous avons été baptisés dans l'unique Esprit pour former un seul corps. Tous, par l'unique Esprit, nous avons été désaltérés.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

CZYTANIE Z DZIEJÓW APOSTOLSKICH

Dz 2, 1-11

Kiedy nadszedł dzień Pięćdziesiątnicy, znajdowali się wszyscy razem na tym samym miejscu. Nagle spadł z nieba szum, jakby uderzenie gwałtownego wiatru, i napenił cały dom, w którym przebywali. Ukazały się im też języki jakby z ognia, które się rozdzieliły, i na każdym z nich spoczął jeden. I wszyscy zostali napelnieni Duchem Świętym, i zaczęli mówić obcymi językami, tak jak im Duch pozwalał mówić. Przebywali wtedy w Jerozolimie pobożni Żydzi ze wszystkich narodów pod słońcem. Kiedy więc powstał ów szum, zbiegli się tłumnie i zdumieni, bo każdy słyszał, jak przemawiali w jego własnym języku. Pełni zdumienia i podziwu mówili: „Czyż ci wszyscy, którzy przemawiają, nie są Galilejczykami? Jakżeż więc każdy z nas słyszy swój własny język ojczysty? – Partowie i Medowie, i Elamici, i mieszkańcy Mezopotamii, Judei oraz Kapadocji, Pontu i Azji, Frygii oraz Pamfilii, Egiptu i tych części Libii, które leżą blisko Cyreny, i przybysze z Rzymu, Żydzi oraz prozelici, Kreteńczycy i Arabowie – słyszymy ich głoszących w naszych językach wielkie dzieła Boże”.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki!

Psalm responsoryjny 104(103)

NIECH ZSTĄPI DUCH TWÓJ I ODNOWI ZIEMIĘ.

Błogosław, duszo moja, Pana,
o Boże mój, Panie, Ty jesteś bardzo wielki.
Jak liczne są dzieła Twoje, Panie,*
ziemia jest pełna Twych stworzeń.*

Gdy odbierasz im oddech, marnieją
i w proch się obracają.*

Stwarzasz je napelniając swym duchem
i odnawiasz oblicze ziemi.*

Niech chwała Pana trwa na wieki,
niech Pan się raduje z dzieł swoich.
Niech miła Mu będzie pieśń moja,
będę radował się w Panu.*

CZYTANIE Z PIERWSZEGO LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO KORYNTIAN 1 Kor 12, 3b-7. 12-13

Bracia: Nikt nie może powiedzieć bez pomocy Ducha Świętego: „Panem jest Jezus”. Różne są dary łaski, lecz ten sam Duch; różne też są rodzaje posługiwania, ale jeden Pan; różne są wreszcie działania, lecz ten sam Bóg, sprawca wszystkiego we wszystkich. Wszystkim zaś objawia się Duch dla wspólnego dobra. Podobnie jak jedno jest ciało, choć składa się z wielu członków, a wszystkie członki ciała, mimo iż są liczne, stanowią jedno ciało, tak też jest i z Chrystusem. Wszyscyśmy bowiem w jednym Duchu zostali ochrzczeni, aby stanowić jedno ciało: czy to Żydzi, czy Grecy, czy to niewolnicy, czy wolni. Wszyscyśmy też zostali napojeni jednym Duchem.

Oto słowo Boże.

Bogu niech będą dzięki!

SÉQUENCE

Viens, Esprit Saint, en nos cœurs et envoie du haut du ciel un rayon de ta lumière. Viens en nous, père des pauvres, viens, dispensateur des dons, viens, lumière de nos cœurs.

Consolateur souverain, hôte très doux de nos âmes, adoucissante fraîcheur. Dans le labeur, le repos; dans la fièvre, la fraîcheur; dans les pleurs, le réconfort.

Ô lumière bienheureuse, viens remplir jusqu'à l'intime le cœur de tous tes fidèles. Sans ta puissance divine, il n'est rien en aucun homme, rien qui ne soit perverti.

Lave ce qui est souillé, baigne ce qui est aride, guéris ce qui est blessé. Assouplis ce qui est raide, réchauffe ce qui est froid, rends droit ce qui est faussé.

À tous ceux qui ont la foi et qui en toi se confient donne tes sept dons sacrés. Donne mérite et vertu, donne le salut final, dans la joie éternelle. Amen.

ALLELUIA. ALLELUIA.

Przybądź Duchu Stworzycielu, Dusz ludzkich nauczycielu; racz łaską Swoją obdarzyć Serca, któreś raczył stworzyć.

ALLELUIA.

+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT JEAN Jn 20, 19-23

C'était après la mort de Jésus, le soir du premier jour de la semaine. Les disciples avaient verrouillé les portes du lieu où ils étaient, car ils avaient peur des Juifs. Jésus vint, et il était là au milieu d'eux. Il leur dit: «La paix soit avec vous!» Après cette parole, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples furent remplis de joie en voyant le Seigneur. Jésus leur dit de nouveau: «La paix soit avec vous! De même que le Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie.» Ayant ainsi parlé, il répandit sur eux son souffle et il leur dit: «Recevez l'Esprit Saint. Tout homme à qui vous remettrez ses péchés, ils lui seront remis; tout homme à qui vous maintiendrez ses péchés, ils lui seront maintenus»

**Acclamons la Parole de Dieu.
Louange à toi, Seigneur Jésus.**

1 CHANT D'ENTREE:

Przyjdź Duchu Świąty, Ja pragnę, o to dziękuję Cię.
Przyjdź w swojej mocy i sile, radością napełnij mnie. /bis/
Przyjdź jako mądrość do dzieci, przyjdź jak Hłemu wzrok.
Przyjdź jako moc mej słabości, weź wszystko, co moje jest. /bis/
Przyjdź jako źródło pustyni, z mocą Swą do naszych dusz.
O, niech Twa moc uzdrowienia, dotknie, uleczy mnie już. /bis/

2 ACTE PÉNITENTIEL:

Święty Boże, Święty Mocny!
Święty a Nieśmiertelny - Zmiłuj się nad nami.
My grzeszni, Ciebie Boga prosimy,
wysłuchaj nas, Panie.
Święty Boże, Święty Mocny!
Święty a Nieśmiertelny - Zmiłuj się nad nami. (x2)

3 PRIÈRE UNIVERSELLE:

Kyrie, Kyrie eleison! Kyrie, Kyrie eleison!

4 CHANT D'OFFERTOIRE :

Panie, dobry jak chleb, bądź uwielbiony od swego Kościoła
bo Tyś do końca nas umiłował, do końca nas umiłował.
Tyś na pustkowiu chleb rozmnożył Panie,
Byśmy do nieba w drodze nie ustali,
Ty stał się Manną wędrowców przez ziemię,
Dla tych, co dotąd przy Tobie wytrwali. **Panie...**
Tyś za nas życie swe na krzyżu oddał,
A w znaku chleba z nami pozostałeś.
I dla nas zawsze masz otwarte Serce,
Bo Ty do końca nas umiłowałaś. **Panie, dobry jak chleb...**

5 ANAMNÈSE:

**Tu as vaincu la mort - Tu es Réssuscité
Et tu reviens encore - pour nous sauver !**

6 AGNUS DEI:

La Paix, oui la Paix, c'est le Don de Jésus.(bis)
Alors dit Jésus, alors mon Nom sera connu,
La Paix, oui la Paix, c'est le Don de Jésus!
L'Esprit, oui l'Esprit, c'est le Don de Jésus (bis)
Alors dit Jésus, alors mon Nom sera connu,
L'Esprit, oui l'Esprit, c'est la Don de Jésus!

7 CHANT DE COMMUNION :

Daj mi Jezusa, o Matko moja, na krótki życia ziemskiego dzień.
W każdym cierpieniu i w życia znojach, pragnę tej siły,
co płynie zeń. **O daj mi, daj, Jezusa daj!**
O złoś Go, Matko, do serca mego, co pragnie
służyć Mu dzień i noc. Ja żyć nie mogę bez Pana swego,
bo On mi daje wytrwania moc. **O daj mi, daj, Jezusa daj!**
O daj mi, Matko, Jezusa Serce, daj Jego Ciało i Jego
Krew. Niech mnie ratuje w każdej rozterce, niech rzuca w
duszę swej łaski siew. **O daj mi, daj, Jezusa daj!**

8 CHANT D'ACTION DE GRÂCE :

Dwa tysiące lat już mija, gdy nasz Pan
Wciąż panuje w swym świętym Kościele.
Pieśń nowego tysiąclecia wzywa nas,
by w obronie świętej wiary stawać śmieiej.
Ref; Panie nasz, Ty przecież o tym dobrze wiesz,
że do Ciebie wciąż należę chcemy.
Twoja chwala i potęga, Twoja cześć
Niech na zawsze zapanuje na tej ziemi.
Pokolenia się zmieniają z nimi świat,
Niosąc z sobą nowe zagrożenia,
Narzucając złudne życie, nowy ład
Odrzucając wiarę w sens Twego istnienia. **Ref.**

9 CHANT DE SORTIE :

Wesel się, Królowo miła, bo Ten któregoś zrodziła,
zmarłychwstał Pan nad panami, módl się do Niego
za nami. **Alleluja, Alleluja!**
Ciesz się i wesel się w niebie, proś Go za nami w
potrzebie, **byśmy się też tam dostali i na wiek wieków**
śpiewali: Alleluja, Alleluja!

ANNONCES PAROISSIALES:

- EN CETTE FÊTE DE LA PENTECÔTE**, après 2 mois et demi de «confinement ecclésial», il nous est bon de nous retrouver en Église pour célébrer l'Événement de la **Descente de l'Esprit Saint sur Marie et les Apôtres** réunis au Cénacle. Que ce même Esprit aujourd'hui transforme la face de ce Monde, de nos Familles et surtout de nos cœurs en y écartant toute(s) pandémie(s). Cette belle Fête de la Pentecôte termine le temps pascal de l'Église. **LUNDI DE PENTECÔTE : - FÊTE DE MARIE - MÈRE DE L'ÉGLISE: messe télédiffusée à 10.00 au Sacré-Coeur de HARNES. DIMANCHE PROCHAIN 7 JUIN: - l'Église célèbre la FÊTE DU MYSTÈRE DE LA SAINTE TRINITÉ & DES MAMANS.**
- LE MOIS DE JUIN CONSACRÉ AU SACRÉ-COEUR: chaque vendredi récitation de la litanie au Sacré-Coeur.**
- CETTE SEMAINE: LES PRÊTRES DU DIOCÈSE SE RASSEMBLENT À LA CATHÉDRALE D'ARRAS POUR LA CÉLÉBRATION DE LA MESSE CHRISMALE ET LA BÉNÉDICTION DES HUILES SAINTES - Vendredi 5 juin à 16.00. Tout au long de ce mois de juin, VISITE DES MALADES avec l'Onction des Nouvelles Huiles saintes.**
- LA PAROISSE et le K.T.M** présentent tous les **Meilleurs Voeux à mgr Raymond ANKIERSKI** à l'occasion du Jubilé des 65 ans de Sacerdoce. Monseigneur a demandé que l'on prie pour lui...
- DENIER DU CULTE POLONAIS - POMOC DUSZPASTERSKA - MERCI À TOUS LES DONATEURS.**
-- CHAQUE SEMAINE UNE MESSE EST CÉLÉBRÉE POUR LES BIENFAITEURS DE NOTRE PAROISSE.